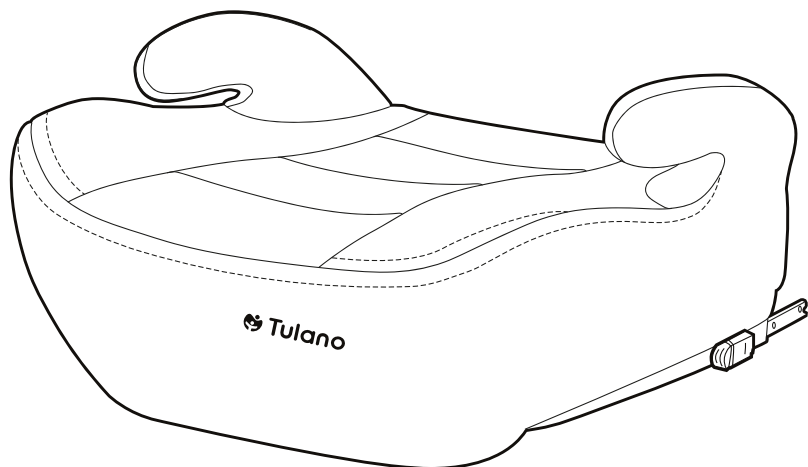




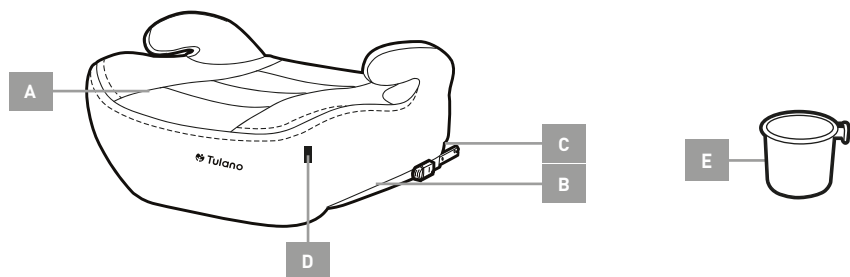
CABBY 30

PL Instrukcja obsługi
EN User manual
SK Používateľská príručka
CZ Návod k obsluze
RO Instrucțiuni de utilizare
DE Bedienungsanleitung
BG Инструкция за експлоатация

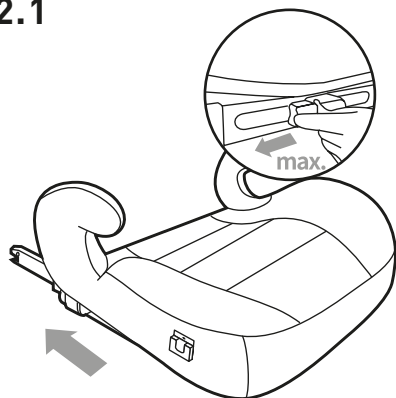
HU Használati útmutató
LT Naudojimo instrukcija
FR Notice d'utilisation
UK Посібник користувача
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de utilização

UN Regulation NO.129R-03

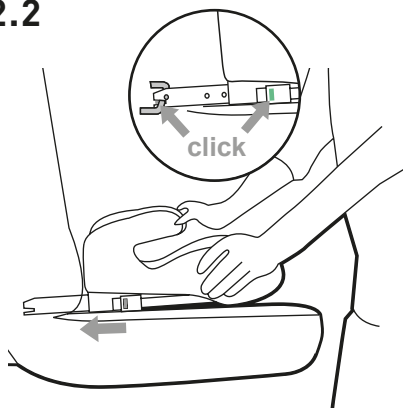
1.1



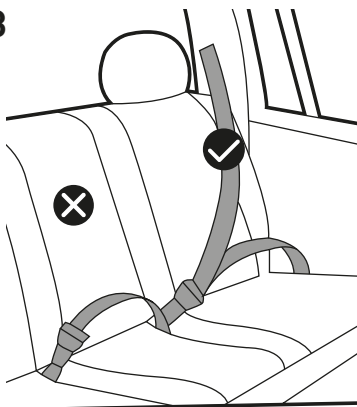
2.1



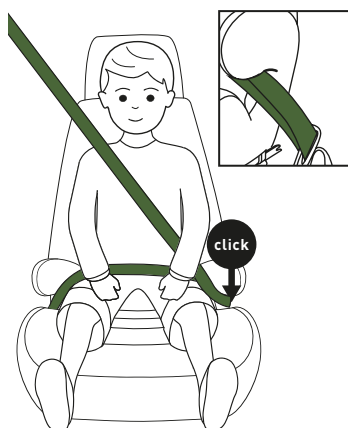
2.2



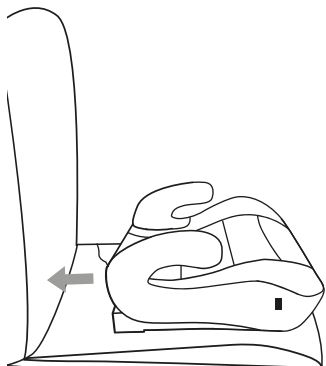
2.3



2.4



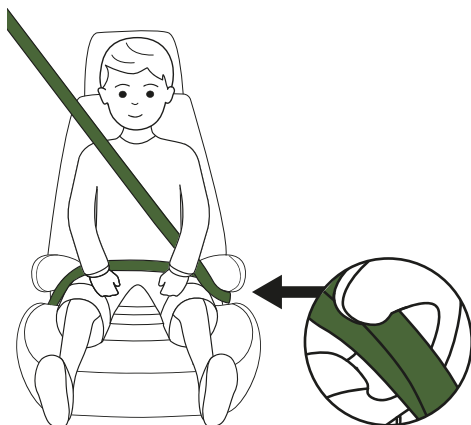
3.1



3.2



3.3





Przed użyciem urządzenia przeczytaj oryginalną instrukcję obsługi, postępuj zgodnie z jej wskazówkami i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości. Zwróć szczególną uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE

Fotelik samochodowy został zaprojektowany i dopuszczony do użytku zgodnie z wymogami regulaminu nr 129 EKG/ONZ dotyczącego homologacji urządzeń przytrzymujących dla dzieci.

Fotelik samochodowy Cabby i-Size jest przeznaczony do przewożenia dzieci o wzroście w przedziale 125-150 cm (do ok. 12 lat).

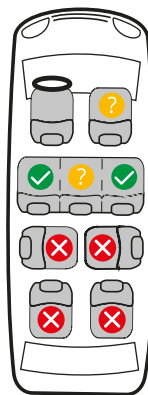
WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

1. Pamiętaj, aby wszelkie pasy mocujące dziecko były odpowiednio napięte i dopasowane do budowy jego ciała oraz nie były poskręcane.
2. Upewnij się, że wszystkie taśmy biodrowe przebiegają jak najniżej, powodując że miednica Twojego dziecka jest odpowiednio przytrzymywana.
3. Fotelik należy wymienić, jeśli został poddany gwałtownym obciążeniom podczas wypadku.
4. Zabrania się wszelkich modyfikacji oraz dodawania dodatkowych elementów do fotelika bez zgody organu udzielającego homologacji. Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji fotelika dostarczonej przez producenta grozi niebezpieczeństwem utraty życia lub zdrowia.
5. Fotelik a w szczególności elementy które nie są pokryte materiałem należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nagrzane elementy mogą doprowadzić do oparzeń skóry dziecka.
6. Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w foteliku.
7. Pamiętaj, aby багаż oraz inne przedmioty mogące spowodować obrażenia ciała w przypadku zderzenia były odpowiednio zabezpieczone.
8. Fotelik nie może być użytkowany bez pokrowca.
9. Pokrowiec stanowi integralną część produktu i nie powinien być zastępowany innym rodzajem tkaniny.
10. Niniejszą instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości i w razie konieczności korzystać z niej podczas całego okresu użytkowania fotelika. W razie wątpliwości zaleca się skorzystanie również z instrukcji obsługi producenta pojazdu.
11. Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwieszone przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
12. Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obłuzowaniu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca
- Pokrowiec można prać w temp 30°C używając delikatnych proszków, nie wirować ani nie suszyć w suszarce.
- Elementy plastikowe można czyścić przy pomocy wody z mydłem

- ✓ Najbezpieczniejszym miejscem montażu fotelika są tylne siedzenia samochodu.
- ✗ Fotelik nie powinien być montowany na siedzeniach które skierowane są tyłem lub bokiem do kierunku jazdy.
- ? Zabrania się montażu fotelika na siedzeniach z aktywną przednią poduszką powietrzną. Fotelik może zostać zamontowany tylko na siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.



OPIS KROKÓW

OPIS PRODUKTU

- 1.1 A. Fotelik samochodowy
- B. Przycisk prawidłowego zapięcia systemu ISOFIX
- C. Szyny systemu ISOFIX
- D. Zaczep do mocowania uchwytu na kubek po obu stronach siedziska
- E. Kubek

MONTAŻ FOTELIKA PRZY POMOCY ISOFIX

- 2.1 Fotelik umieścić na siedzeniu samochodu. Naciśnij obie strony przycisku zwalniającego ISOFIX i wysuń ramiona złącza ISOFIX na ich maksymalną długość.
- 2.2 Chwyć fotelik dwiema rękami i wsuń oba zaczepy do mocowań w fotelu samochodowym. Po usłyszeniu "kliknięcia" każdego z zaczepów ISOFIX, należy dopchnąć siedzisko fotelika do oparcia fotela samochodowego. Zaczepy blokujące są prawidłowo zamocowane tylko wtedy, gdy oba znaczniki przycisków są całkowicie zielone.
- 2.3 UWAGA! Fotelik nadaje się do montowania tylko w siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa
- 2.4 Naciągnij pas naramienny i poprowadź go przez ramię dziecka. Poprowadź pas samochodowy przez oba zielone oznaczenia pasa biodrowego. Zapnij pas samochodowy.

MONTAŻ FOTELIKA PRZY POMOCY 3-PUNKTOWYCH PASÓW BEZPIECZEŃSTWA POJAZDU

- 3.1 Zamontuj fotelik na siedzeniu przodem do kierunku jazdy
- 3.2 Dopchnij fotelik maksymalnie do siedzenia fotela
- 3.3 Naciągnij pas naramienny i poprowadź go przez ramię dziecka. Poprowadź pas samochodowy przez oznaczone na zielono prowadnice pasa biodrowego. Zapnij pas samochodowy



Before using the appliance, read the original instruction manual, follow its instructions and retain it for future reference or use. Pay special attention to the safety recommendations.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The car seat has been designed and approved in accordance with the requirements of UN/ECE Regulation No. 129 concerning the approval of child restraint systems.

The Cabby i-Size car seat is designed to carry children between 125 and 150 cm in height (up to approximately 12 years of age).

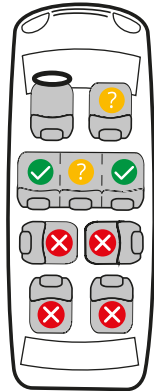
TIPS FOR USE

1. Make sure that any straps securing the child are properly tightened to fit the child's body structure and are not twisted.
2. Make sure all lap straps run as low as possible, causing your child's pelvis to be properly restrained.
3. Replace the seat if it has been subjected to sudden stresses during an accident.
4. Any modifications or additions to the seat are prohibited without the approval of the approval authority. Failure to follow the installation instructions provided by the manufacturer of the seat may result in danger to life or limb.
5. Protect the seat and especially the parts that are not covered by the fabric from direct sunlight. Heated parts can cause burns to the child's skin.
6. Never leave your child unattended in the seat.
7. Memorise that luggage and other objects that could cause injury in the event of a collision are properly secured.
8. The seat must not be used without the cover.
9. The cover is an integral part of the product and should not be replaced with any other type of fabric.
10. This manual should be kept for future reference and should be used as necessary throughout the life of the seat. If in doubt, it is also recommended to consult the vehicle manufacturer's user manual.
11. All hard parts and plastic parts of the child seat must be positioned and installed in such a way that they cannot be trapped by the sliding seat or vehicle doors under normal vehicle operating conditions.
12. Stop using the seat if parts are damaged or loose.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Please follow the washing instructions on the cover label
- The cover can be washed at 30°C using mild powders, do not spin dry or tumble dry.
- Plastic parts can be cleaned with soapy water

- ✓ The safest place to install the seat is in the rear seats of a car.
- ✗ It should not be installed on rear-facing or side-facing seats.
- ⚠ It is prohibited to install the seat on seats with an active front airbag. The seat can only be installed on seats fitted with 3-point seat belts.



STEPS DESCRIPTION:

PRODUCT DESCRIPTION

- 1.1 A. Car seat
- B. Button for correct Isofix system fastening
- C. Isofix system rails
- D. Hook for fixing cup holder on both sides of the seat
- E. Cup holder

FITTING THE SEAT USING ISOFIX

- 2.1 Place the seat on the vehicle seat. Press both sides of the Isofix release button and extend the Isofix connector arms to their maximum length.
- 2.2 Grasp the seat with two hands and slide both connectors into the car seat mountings. When you hear the "click" of each ISOFIX connector, push the seat of the car seat against the backrest of the car seat. The locking catches are only properly secured when both button markers are completely green.
- 2.3 **ATTENTION:** The seat is only suitable for installation in seats equipped with 3-point seat belts.
- 2.4 Pull the shoulder belt taut and guide it over the child's shoulder. Guide the car belt through both green lap belt markings. Fasten the car belt.

FITTING THE SEAT USING THE VEHICLE'S 3-POINT SEAT BELTS

- 3.1 Mount the seat on the seat facing forward.
- 3.2 Push the seat as far as possible against the seat cushion.
- 3.3 Tighten the shoulder belt and pass it over the child's shoulder. Guide the car belt through the green marked lap belt guides. Fasten the car belt



Pred použitím zariadenia si prečítajte originálny návod na obsluhu, dodržujte jeho pokyny a uschovajte si ho pre budúce použitie. Venujte zvláštnu pozornosť bezpečnostným odporúčaniam.

DÔLEŽITÉ! POZORNE ČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

Autosedačka bola navrhnutá a schválená v súlade s požiadavkami predpisu EHK OSN č. 129 o schvaľovaní detských zadržiavacích systémov.

Autosedačka Cabby i-Size je určená na prepravu detí s výškou 125 až 150 cm (približne do 12 rokov).

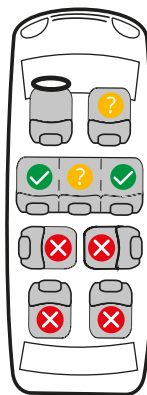
NÁVOD NA POUŽITIE

1. Uistite sa, že všetky popruhy, ktorými je dieťa upevnené, sú správne utiahnuté tak, aby zodpovedali telesnej stavbe dieťaťa, a nie sú prekrútené.
2. Uistite sa, že všetky bedrové popruhy vedú čo najnižšie, čo spôsobí, že panva dieťaťa bude správne pripútaná.
3. Vymeňte autosedačku, ak bola počas nehody vystavená náhlemu namáhaniu.
4. Jakékoľvek úpravy alebo doplnky na autosedačke sú bez súhlasu schvaľovacieho orgánu zakázané. Nedodržanie inštalacyjnych pokynov poskytnutých výrobcom autosedačky môže mať za následok ohrozenie života alebo zdravia.
5. Chráňte sedadlo a najmä časti, ktoré nie sú zakryté látkou, pred priamym slnečným žiarením. Zahriate časti môžu spôsobiť popáleniny pokožky dieťaťa.
6. Nikdy nenechávajte dieťa v autosedačke bez dozoru.
7. Pamätajte si, že batožina a iné predmety, ktoré by mohli v prípade kolízie spôsobiť zranenie, sú riadne upevnené.
8. Sedačka sa nesmie používať bez potahu.
9. Potah je neoddeliteľnou súčasťou výrobku a nemal by sa nahrádzať iným typom látky.
10. Tento návod by sa mal uchovávať pre budúce použitie a mal by sa používať podľa potreby počas celej životnosti sedačky. V prípade pochybností sa odporúča nahliadnuť aj do návodu na používanie od výrobcu vozidla.
11. Všetky tvrdé časti a plastové diely detskej sedačky musia byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich za bežných prevádzkových podmienok vozidla nemohlo zachytiť posuvné sedadlo alebo dvere vozidla.
12. Sedačku prestaňte používať, ak sú jej časti poškodené alebo uvoľnené.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Dodržiavajte pokyny na pranie uvedené na štítku potahu
- Potah môžete prať pri teplote 30°C s použitím jemného prášku, nesusťe v odstredivke ani v bubnovej sušičke.
- Plastové časti sa môžu čistiť mydlovou vodou

- ✓ Najbezpečnejšie miesto na inštaláciu autosedačky je na zadných sedadlách vozidla
- ✗ Nemala by sa inštalovať na sedadlá otočené dozadu alebo do strany.
- ? Je zakázané inštalovať sedačku na sedadlá s aktívnym predným airbagom. Sedačku je možné inštalovať len na sedadlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi



POPIS KROKOV

POPIS VÝROBKU

- 1.1 A. Autosedačka
- B. Tlačidlo na správne upevnenie systému ISOFIX
- C. Kofajnice systému ISOFIX
- D. Háčik na upevnenie držiaka na poháre na oboch stranách sedadla
- E. Držiak pohára

MONTÁŽ SEDADLA POMOCOU SYSTÉMU ISOFIX

- 2.1 Umiestnite sedadlo na sedadlo vozidla. Stlačte na oboch stranách uvoľňovacie tlačidlo ISOFIX a vysunúť ramená konektora ISOFIX na ich maximálnu dĺžku.
- 2.2 Uchopte sedadlo oboma rukami a zasunite oba konektory do úchytovej drážky sedadla vozidla. Keď počujete "cvaknutie" každého konektora ISOFIX, zatlačte sedadlo autosedačky proti operadlu sedadla vozidla. Blokovacie západky sú správne zaistené len vtedy, keď sú obe značky tlačidiel úplne zelené.
- 2.3 UPOZORNENIE: Autosedačka je vhodná len na inštaláciu do sedadiel vybavených 3-bodovými bezpečnostnými pásmi.
- 2.4 Napnite ramenný pás a vedte ho cez rameno dieťaťa. Vedte pás auta cez obe zelené značky bedrového pásu. Zapnite pás automobilu.

MONTÁŽ SEDAČKY POMOCOU 3-BODOVÝCH BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV VOZIDLA

- 3.1 Montujte autosedačku na sedadlo smerom dopredu.
- 3.2 Tlačte sedačku čo najviac k sedáku.
- 3.3 Utiahnite ramenný pás a prehoďte ho cez rameno dieťaťa. Prevedte pás auta cez zeleno označené vodiace lišty bedrového pásu. Zapnite bezpečnostný pás vozidla



Před použitím spotřebiče si přečtěte originální návod k použití, dodržujte jeho pokyny a uschovejte si jej pro budoucí použití. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním doporučením.

DŮLEŽITÉ! POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

Autosedačka byla navržena a schválena v souladu s požadavky předpisu EHK OSN č. 129 o schvalování dětských zadržných systémů.

Autosedačka Cabby i-Size je určena pro přepravu dětí vysokých 125 až 150 cm (přibližně do 12 let).

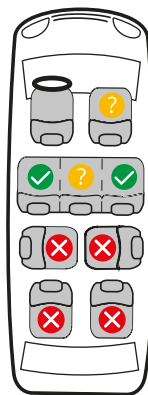
TIPY PRO POUŽITÍ

1. Ujistěte se, že všechny popruhy upevňující dítě jsou řádně utaženy tak, aby odpovídaly tělesné stavbě dítěte, a že nejsou překroucené.
2. Ujistěte se, že všechny bederní popruhy vedou co nejnižše, aby byla pánev dítěte řádně připoutána.
3. Vyměňte autosedačku, pokud byla během nehody vystavena náhlému namáhání.
4. Jakékoli úpravy nebo doplňky sedačky jsou bez schválení schvalovacím orgánem zakázány. Nedodržení instalačních pokynů výrobce autosedačky může mít za následek ohrožení života nebo zdraví.
5. Chraňte sedačku a zejména části, které nejsou potaženy látkou, před přímým slunečním zářením. Zahřáté části mohou způsobit popálení pokožky dítěte.
6. Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
7. Dbejte na to, aby zavazadla a další předměty, které by mohly v případě nárazu způsobit zranění, byly řádně upevněny.
8. Sedačka se nesmí používat bez potahu.
9. Potah je nedílnou součástí výrobku a neměl by být nahrazován jiným typem látky.
10. Tento návod by měl být uschován pro budoucí použití a měl by být používán podle potřeby po celou dobu životnosti sedačky. V případě pochybností doporučujeme nahlédnout také do návodu k použití od výrobce vozidla.
11. Všechny tvrdé a plastové části dětské autosedačky musí být umístěny a instalovány tak, aby nemohly být za běžných provozních podmínek vozidla zachyceny posuvným sedadlem nebo dveřmi vozidla.
12. Přestanete autosedačku používat, pokud jsou její části poškozené nebo uvolněné.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Říďte se pokyny pro praní uvedenými na štítku potahu
- Potah lze prát na 30°C s použitím jemného prášku, nesušit v odstředivce ani v bubnové sušičce.
- Plastové části lze čistit mýdlovou vodou

- ✓ Nejbezpečnější místo pro instalaci sedačky je na zadních sedadlech vozidla.
- ✗ Neměla by být instalována na sedadlech orientovaných proti směru jízdy ani na sedadlech orientovaných do stran.
- ⚠ Je zakázáno instalovat sedačku na sedadla s aktivním čelním airbagem. Sedačku lze instalovat pouze na sedadla vybavená tříbodovými bezpečnostními pásy.



POPIS KROKŮ

POPIS VÝROBKU

- 1.1 A. Autosedačka
- B. Tlačítko pro správné upevnění systému Isofix
- C. Kolejnice systému ISOFIX
- D. Háček pro upevnění držáku nápojů na obou stranách sedadla
- E. Držák na pohár

MONTÁŽ SEDADLA POMOCÍ SYSTÉMU ISOFIX

- 2.1 Umístěte sedačku na sedadlo vozidla. Stiskněte na obou stranách uvolňovací tlačítko systému ISOFIX a vysuňte ramena konektoru ISOFIX na jejich maximální délku.
- 2.2 Uchopte sedačku oběma rukama a zasuňte oba konektory do úchytů autosedačky. Jakmile uslyšíte "cvaknutí" každého konektoru ISOFIX, přitlačte sedadlo autosedačky k opěradlu sedadla vozidla. Zámky jsou správně zajištěny pouze tehdy, když jsou obě značky tlačítek zcela zelené.
- 2.3 POZOR: Autosedačka je vhodná pouze pro instalaci na sedadla vybavená tříbodovými bezpečnostními pásy.
- 2.4 Napněte ramenní pás a vedte jej přes rameno dítěte. Vedte automobilový pás přes obě zelené značky bederního pásu. Připoutejte se automobilovým pásem.

MONTÁŽ SEDAČKY POMOCÍ TŘÍBODOVÝCH BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ VOZIDLA

- 3.1 Montujte sedačku na sedadlo směrem dopředu.
- 3.2 Přitlačte sedačku co nejvíce k sedáku.
- 3.3 Upevněte ramenní pás a přehodte jej přes rameno dítěte. Vedte pás auta skrz zeleně označená vodítka bederního pásu. Připoutejte se automobilovým pásem.



Înainte de a folosi dispozitivul citiți instrucțiunile originale de utilizare, procedați conform indicațiilor din instrucțiuni și păstrați-le ca să le puteți folosi și în viitor. Să aveți grijă în mod special de respectarea recomandărilor referitoare la securitate.

IMPORTANT! CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

Scaunul auto a fost proiectat și omologat în conformitate cu cerințele Regulamentului CEE-ONU nr. 129 privind omologarea sistemelor de siguranță pentru copii.

Scaunul auto Cabby i-Size este conceput pentru a transporta copii cu înălțimea cuprinsă între 125 și 150 cm (până la aproximativ 12 ani).

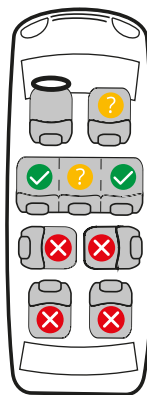
SFATURI PENTRU UTILIZARE

1. Asigurați-vă că orice curele de fixare a copilului sunt strânse corespunzător pentru a se potrivi structurii corporale a copilului și nu sunt răsucite.
2. Asigurați-vă că toate curelele pentru poale merg cât mai jos posibil, făcând ca pelvisul copilului să fie reținut corespunzător.
3. Înlocuiți scaunul dacă a fost supus unor tensiuni bruște în timpul unui accident.
4. Sunt interzise orice modificări sau adăugiri ale scaunului fără aprobarea autorității de omologare. Nerespectarea instrucțiunilor de instalare furnizate de producătorul scaunului poate avea ca rezultat un pericol pentru viața sau integritatea corporală.
5. Protejați scaunul și în special părțile care nu sunt acoperite de țesătură de lumina directă a soarelui. Părțile încălzite pot provoca arsuri pe pielea copilului.
6. Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaun.
7. Atenție ca bagajele și alte obiecte care ar putea provoca răni în caz de coliziune să fie fixate corespunzător.
8. Scaunul nu trebuie utilizat fără husă.
9. Coperișul face parte integrantă din produs și nu trebuie înlocuit cu niciun alt tip de țesătură.
10. Acest manual trebuie păstrat pentru referințe viitoare și trebuie utilizat ori de câte ori este necesar pe toată durata de viață a scaunului. În caz de îndoială, se recomandă, de asemenea, consultarea manualului de utilizare al producătorului vehiculului.
11. Toate piesele dure și piesele din plastic ale scaunului pentru copii trebuie poziționate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse de scaunul glisant sau de ușile vehiculului în condiții normale de funcționare a vehiculului.
12. Nu mai folosiți scaunul dacă piesele sunt deteriorate sau slăbite.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Urmați instrucțiunile de spălare de pe eticheta de pe capac
- Husa poate fi spălată la 30°C folosind un detergent ușor, nu o uscați la mașina de uscat și nu o centrifugați.
- Părțile din plastic pot fi curățate cu apă cu săpun

- ✓ Cel mai sigur loc de instalare a scaunului este pe locurile din spate ale vehiculului.
- ✗ Nu trebuie instalat pe scaunele orientate cu fața spre spate sau lateral.
- ⚠ Este interzisă instalarea [icon] pe scaunele cu airbag frontal activ. Scaunul poate fi instalat numai pe scaunele echipate cu centuri de siguranță în trei puncte.



DESCRIEREA PAȘILOR

DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1.1 A. Scaun auto
- B. Buton pentru fixarea corectă a sistemului Isofix
- C. Șine pentru sistemul Isofix
- D. Cârlig pentru fixarea suportului de pahare pe ambele părți ale scaunului
- E. Suport pentru pahare

MONTAREA SCAUNULUI CU AJUTORUL SISTEMULUI ISOFIX

- 2.1 Așezați scaunul pe scaunul vehiculului. Apăsăți ambele părți ale butonului de eliberare Isofix și extindeți brațele conectorului Isofix la lungimea maximă.
- 2.2 Prindeți scaunul cu două mâini și glisați ambii conectori în suporturile scaunului auto. Când auziți "clit" al fiecărui conector ISOFIX, împingeți scaunul autoturismului împotriva spătarului scaunului auto. Capsule de blocare sunt fixate corect numai atunci când ambele marcaje ale butoanelor sunt complet verzi.
- 2.3 ATENȚIE: Scaunul este adecvat numai pentru instalarea în scaunele echipate cu centuri de siguranță în 3 puncte.
- 2.4 Trageți centura de umăr bine întinsă și ghidați-o peste umărul copilului. Ghidați centura de siguranță prin ambele marcaje verzi ale centurii de subabdominale. Fixați centura auto.

MONTAREA SCAUNULUI FOLOSIND CENTURILE DE SIGURANȚĂ ÎN 3 PUNCTE ALE VEHICULULUI

- 3.1 Montați scaunul pe scaunul orientat spre față.
- 3.2 Pingeți scaunul cât mai mult posibil împotriva pernei scaunului.
- 3.3 Să strângeți centura de umăr și treceți-o peste umărul copilului. Ghidați centura de siguranță prin ghidajele centurii de centură subabdominală marcate cu verde. Fixați centura auto



Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Originalbetriebsanleitung, befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsempfehlungen.

WICHTIG! BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN

Der Autositz wurde gemäß den Anforderungen der UN/ECE-Regelung Nr. 129 über die Genehmigung von Kinderrückhaltesystemen entwickelt und genehmigt.

Der Autositz Cabby i-Size ist für die Beförderung von Kindern mit einer Körpergröße zwischen 125 und 150 cm (bis zu einem Alter von ca. 12 Jahren) ausgelegt.

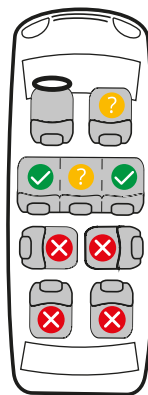
TIPPS ZUR VERWENDUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Gurte, mit denen das Kind gesichert wird, richtig angezogen sind, damit sie zum Körperbau des Kindes passen und nicht verdreht sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle Beckengurte so tief wie möglich verlaufen, damit das Becken des Kindes ordnungsgemäß zurückgehalten wird.
3. Tauschen Sie den Sitz aus, wenn er bei einem Unfall einer plötzlichen Belastung ausgesetzt war.
4. Jegliche Änderungen oder Ergänzungen am Sitz sind ohne Genehmigung der Zulassungsbehörde verboten. Die Nichtbeachtung der Einbauanweisungen des Sitzherstellers kann zu einer Gefahr für Leib und Leben führen.
5. Schützen Sie den Sitz und insbesondere die nicht durch den Stoff abgedeckten Teile vor direkter Sonneneinstrahlung. Erhitzte Teile können Verbrennungen auf der Haut des Kindes verursachen.
6. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz sitzen.
7. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände, die im Falle eines Aufpralls Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.
8. Der Sitz darf nicht ohne den Bezug verwendet werden.
9. Der Bezug ist ein fester Bestandteil des Produkts und darf nicht durch einen anderen Stoff ersetzt werden.
10. Diese Anleitung sollte zum Nachschlagen aufbewahrt werden und während der gesamten Lebensdauer des Sitzes bei Bedarf verwendet werden. Im Zweifelsfall empfiehlt es sich auch, die Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers zu Rate zu ziehen.
11. Alle Hart- und Kunststoffteile des Kindersitzes müssen so positioniert und eingebaut werden, dass sie unter normalen Betriebsbedingungen des Fahrzeugs nicht durch den Schiebesitz oder die Fahrzeurtüren eingeklemmt werden können.
12. Verwenden Sie den Sitz nicht, wenn Teile beschädigt oder lose sind.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Bitte beachten Sie die Waschanleitung auf dem Etikett des Bezugs
- Der Bezug kann bei 30°C mit Feinwaschmittel gewaschen werden, nicht schleudern und nicht im Trockner trocknen.
- Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden

- ✓ Der sicherste Platz für den Einbau des Sitzes ist auf den Rücksitzen eines Fahrzeugs
- ✗ Er sollte nicht auf nach hinten oder zur Seite gerichteten Sitzen eingebaut werden
- ⚠ Der Sitz darf nicht auf Sitzen mit aktivem Frontairbag eingebaut werden. Der Sitz darf nur auf Sitzen mit 3-Punkt-Gurten eingebaut werden



DESCRIEREA PAȘILOR

PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1.1 A. Autositz
- B. Knopf für die korrekte Befestigung des ISOFIX-Systems
- C. Schienen des ISOFIX-Systems
- D. Haken zur Befestigung des Becherhalters auf beiden Seiten des Sitzes
- E. Getränkehalter

EINBAU DES SITZES MIT ISOFIX

- 2.1 Setzen Sie den Sitz auf den Fahrzeugsitz. Drücken Sie auf beiden Seiten der ISOFIX-Entriegelungstaste und fahren Sie die Arme der ISOFIX-Verbindung bis zur maximalen Länge aus.
- 2.2 Fassen Sie den Sitz mit beiden Händen und schieben Sie beide Verbindungsstücke in die Halterungen des Fahrzeugsitzes. Wenn Sie das "Klicken" jeder ISOFIX-Verbindung hören, drücken Sie die Sitzfläche des Autositzes gegen die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes. Die Verriegelungen sind nur dann richtig gesichert, wenn beide Knopfmarkierungen vollständig grün sind.
- 2.3 ACHTUNG: Der Sitz ist nur für den Einbau in Sitze geeignet, die mit 3-Punkt-Gurten ausgestattet sind.
- 2.4 Ziehen Sie den Schultergurt straff und führen Sie ihn über die Schultern des Kindes. Führen Sie den Autogurt durch die beiden grünen Beckengurtmarkierungen. Schließen Sie den Autogurt.

EINBAU DES SITZES MIT DEN 3-PUNKT-GURTEN DES FAHRZEUGS

- 3.1 Montieren Sie den Sitz mit der Vorderseite nach vorne auf dem Sitz.
- 3.2 Drücken Sie den Sitz so weit wie möglich gegen das Sitzkissen.
- 3.3 Ziehen Sie den Schultergurt an und führen Sie ihn über die Schulter des Kindes. Führen Sie den Fahrzeuggurt durch die grün markierten Beckengurtführungen. Schließen Sie den Fahrzeuggurt.



Преди да ползвате устройството за първи път, прочетете оригиналната инструкция за употреба и следвайте указанията в нея. Запазете я за бъдеща употреба. Обърнете специално внимание на препоръките за безопасност.

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Столчето за кола е проектирано и одобрено в съответствие с изискванията на Правило № 129 на ИКЕ на ООН за одобряване на системи за обезопасяване на деца.

Столчето за кола Cabby i-Size е предназначено за превозване на деца с височина между 125 и 150 см (до приблизително 12-годишна възраст).

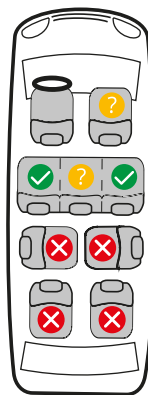
СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

1. Уверете се, че всички ремъци, с които е обезопасено детето, са правилно затегнати, за да съответстват на структурата на тялото на детето, и не са усукани.
2. Уверете се, че всички ремъци за кръста минават възможно най-ниско, което води до правилно задържане на таза на детето.
3. Заменете седалката, ако е била подложена на внезапни натоварвания по време на произшествие.
4. Забранени са всякакви модификации или допълнения към седалката без одобрението на одобряващия орган. Неспазването на инструкциите за монтаж, предоставени от производителя на седалката, може да доведе до опасност за живота или здравето.
5. Запазете седалката и особено частите, които не са покрити с плат, от пряка слънчева светлина. Нагретите части могат да причинят изгаряния на кожата на детето.
6. Никога не оставяйте детето си без надзор в седалката.
7. Пазете, че багажът и другите предмети, които могат да причинят наранявания в случай на сблъсък, са правилно закрепени.
8. Седалката не трябва да се използва без покривало.
9. Покривалото е неразделна част от продукта и не трябва да се заменя с друг вид тъкан.
10. Това ръководство трябва да се съхранява за бъдещи справки и да се използва при необходимост през целия срок на експлоатация на седалката. При съмнение се препоръчва да се консултирате и с ръководството за употреба на производителя на автомобила.
11. Всички твърди части и пластмасови части на детското столче трябва да бъдат разположени и монтирани по такъв начин, че да не могат да бъдат захванати от плъзгащата се седалка или вратите на автомобила при нормални условия на експлоатация на автомобила.
12. Спрете да използвате седалката, ако частите са повредени или разхлабени.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Моля, спазвайте инструкциите за миене, посочени на етикета на капака
- Покривалото може да се пере при температура 30°C с меки прахове, не се суши на центрофуга и не се суши в сушилня.
- Пластмасовите части могат да се почистват със сапунена вода

- ✓ Най-безопасното място за инсталиране на седалката е на задните седалки на автомобила
- ✗ То не трябва да се монтира на обърнати назад или на обърнати настрани седалки
- ? Забранено е монтирането на седалката върху седалки с активна предна въздушна възглавница. Седалката може да се монтира само на седалки, оборудвани с 3-точкови предпазни колани



ОПИСАНИЕ НА СЪПЪКТЕ

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1.1
 - A. Седалка за кола
 - B. Бутон за правилно закрепване на системата ISOFIX
 - C. Релси на системата ISOFIX
 - D. Кука за закрепване на поставка за чаша от двете страни на седалката
 - E. поставка за чаша

МОНТИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА С ПОМОЩТА НА ISOFIX

- 2.1 Поставете седалката върху седалката на автомобила. Натиснете двете страни на бутона за освобождаване на ISOFIX и разтегнете рамената на ISOFIX конектора до максималната им дължина.
- 2.2 Хванете седалката с две ръце и вкарайте двата конектора в опорите на седалката на автомобила. Когато чуете "щракването" на всеки ISOFIX конектор, натиснете седалката на автомобилната седалка към облегалката на автомобилната седалка. Закljučващите фиксатори са правилно закрепени само когато и двата бутона са напълно зелени.
- 2.3 ВНИМАНИЕ: Столчето е подходящо за монтиране само на седалки, оборудвани с 3-точкови предпазни колани.
- 2.4 Издърпайте раменния колан опънат и го насочете към рамото на детето. Прекарайте колана на автомобила през двете зелени маркировки на надбедрения колан. Затегнете колана на автомобила.

МОНТИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА С ПОМОЩТА НА 3-ТОЧКОВИТЕ ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ НА АВТОМОБИЛА

- 3.1 Монтирайте седалката на седалката с лице напред.
- 3.2 Притиснете седалката колкото е възможно по-близо до възглавницата на седалката.
- 3.3 затегнете раменния колан и го прекарайте през рамото на детето. Прекарайте колана на автомобила през обозначените със зелено водачи на надбедрения колан. Затегнете колана на автомобила



A berendezés használata előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót, járjon el az útmutatóinak megfelelően és őrizze meg a későbbi felhasználásra. Különösen ügyeljen a biztonságra vonatkozó ajánlásokra.

FONTOS! OLVASSA ÁT ALAPOSAN ÉS KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL ŐRIZZE MEG!

Az autósülést a gyermekbiztonsági rendszerek jóváhagyására vonatkozó 129. számú ENSZ-EGB-előírás követelményeinek megfelelően tervezték és hagyták jóvá.

A Cabby i-Size autósülést 125 és 150 cm magasságú gyermekek (körülbelül 12 éves korig) szállítására tervezték.

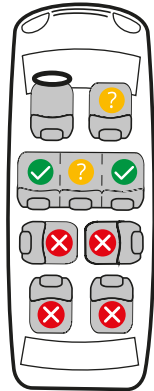
HASZNÁLATI TIPPEK

1. Győződjön meg arról, hogy a gyermeket rögzítő hevederek megfelelően meg vannak-e húzva a gyermek testfelépítésének megfelelően, és nincsenek-e elcsavarodva.
2. Győződjön meg róla, hogy minden övpánt a lehető legalacsonyabban fut, ami a gyermek medencéjének megfelelő rögzítését eredményezi.
3. Cserélje ki az ülést, ha az egy baleset során hirtelen terhelésnek volt kitéve.
4. Az ülés bármilyen módosítása vagy kiegészítése tilos a jóváhagyó hatóság jóváhagyása nélkül. Az ülés gyártója által megadott beszerelési utasítások be nem tartása élet- és testi épségvesztést okozhat.
5. Védje az ülést és különösen a szövet által nem fedett részeket a közvetlen napfénytől. A felhevült részek égési sérüléseket okozhatnak a gyermek bőrén.
6. Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az ülésben.
7. Gondoskodjon arról, hogy a csomagok és egyéb tárgyak, amelyek ütközés esetén sérülést okozhatnak, megfelelően rögzítve legyenek.
8. Az ülést nem szabad a huzat nélkül használni.
9. A huzat a termék szerves részét képezi, és nem cserélhető ki más típusú szövetre.
10. Ezt a kézikönyvet meg kell őrizni a jövőbeni használatra, és szükség szerint használni kell az ülés teljes élettartama alatt. Kétség esetén ajánlott a jármű gyártójának használati útmutatóját is megnézni.
11. A gyermekülés minden kemény és műanyag alkatrészét úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy normál járműüzemeltetés körülmények között ne tudjanak beszorulni a tolóülés vagy a jármű ajtajai közé.
12. Hagyja abba az ülés használatát, ha az alkatrészek sérültek vagy meglazultak.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Kérjük, kövesse a borító címkéjén található mosási utasításokat
- A huzat 30°C-on mosható enyhe porral, ne szárítsa centrifugálással vagy szárítógépben.
- A műanyag részek szappanos vízzel tisztíthatók

- ✓ Az ülés legbiztonságosabb helye a gépkocsi hátsó üléseire való felszerelés.
- ✗ Nem szabad hátrafelé vagy oldalra néző ülésekre felszerelni
- ⚠ Az ülést tilos aktív első légzsákkal ellátott ülésekre felszerelni. az ülés csak 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésekre szerelhető fel



LÉPÉSEK LEÍRÁSA

TERMÉKLEÍRÁS

- 1.1 A. Autósülés
- B. Gomb a megfelelő Isofix rendszerű rögzítéshez
- C. Isofix rendszer sínjei
- D. Kampó az ülés mindkét oldalán lévő pohártartó rögzítéséhez
- E. Pohártartó

AZ ÜLÉS FELSZERELÉSE AZ ISOFIX RENDSZER HASZNÁLATÁVAL

- 2.1 Helyezze az ülést a jármű ülésére. Nyomja meg az Isofix kioldógomb mindkét oldalát, és húzza ki az Isofix csatlakozókarokat a maximális hosszukig.
- 2.2 Fogja meg az ülést két kézzel, és csúsztassa mindkét csatlakozót az autóülés rögzítőelemekbe. Amikor mindkét ISOFIX csatlakozó "kattanását" hallja, nyomja az autóülés ülését az autóülés háttámlájához. A reteszelő reteszek csak akkor rögzülnek megfelelően, ha mindkét gombjelző teljesen zöld színű.
- 2.3 FIGYELEM: Az ülés csak 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésekbe való beszerelésre alkalmas.
- 2.4 Húzza feszesre a vállövet, és vezesse a gyermek válla fölé. Vezesse át a biztonsági övet mindkét zöld övjelölésen. Csatolja be az autóöveket.

AZ ÜLÉS FELSZERELÉSE A JÁRMŰ 3 PONTOS BIZTONSÁGI ÖVEIVEL

- 3.1 Szerelje fel az ülést az ülésre előre felé fordulva.
- 3.2 Tolja az ülést a lehető legmesszebbre az üléspárnához.
- 3.3 Húzza meg a vállövet, és vezesse át a gyermek vállán. Vezesse át a biztonsági övet a zöld színnel jelölt övvezetőkön. Rögzítse a biztonsági övet



Prieš naudodami prietaisą, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją ir taikykite pateiktas nuorodas ir išsaugokite ją ateičiai. Atkreipkite ypatingą dėmesį į nuorodas dėl saugumo.

SVARBU, IŠSAUGOKITE, KAD GALĖTUMĖTE NAUDOTI ATEITYJE: ATIDŽIAI PERSKAITYKITE

Automobilinė kėdutė buvo suprojektuota ir patvirtinta pagal JT EEK taisyklės Nr. 129 dėl vaikų apsaugos sistemų patvirtinimo reikalavimus.

Automobilinė kėdutė "Cabby i-Size" skirta vežti 125-150 cm ūgio vaikus (maždaug iki 12 metų amžiaus).

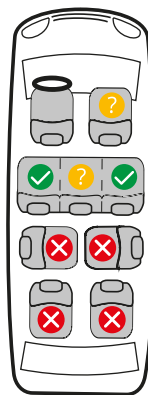
NAUDOJIMO PATARIMAI

1. Patikrinkite, kad visi vaiką tvirtinantys diržai būtų tinkamai įtempti, kad atitiktų vaiko kūno sandarą, ir nebūtų susukti.
2. Užtikrinkite, kad visi juosmens diržai eitų kuo žemiau, kad vaiko dubuo būtų tinkamai prilaikomas.
3. Pakeiskite kėdutę, jei avarijos metu ji patyrė staigų poveikį.
4. Bet kokie sėdynės pakeitimai ar papildymai be patvirtinimo institucijos draudžiami. Nesilaikant kėdutės gamintojo pateiktų montavimo instrukcijų, gali kilti pavojus gyvybei ar sveikatai.
5. Sėdynę, ypač dalis, kurių nedengia audinys, saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių. Įkaitusios dalys gali nudeginti vaiko odą.
6. Niekada nepalikite vaiko kėdutėje be priežiūros.
7. Paminėkite, kad bagažas ir kiti daiktai, kurie susidūrimo atveju gali sužaloti, būtų tinkamai pritvirtinti.
8. Kėdutės negalima naudoti be užvalkalų.
9. Apsauginis užvalkalas yra neatskiriama gaminio dalis ir jo negalima keisti jokia kita medžiaga.
10. Šią instrukciją reikia saugoti ateityje ir pririnkus naudoti visą sėdynės naudojimo laiką. Jei kyla abejonų, taip pat rekomenduojama susipažinti su transporto priemonės gamintojo naudotojo vadovu.
11. Visos kietosios ir plastikinės vaikiškos kėdutės dalys turi būti išdėstytos ir sumontuotos taip, kad įprastomis transporto priemonės eksploataavimo sąlygomis jų negalėtų užspausti slankiojanti sėdynė arba transporto priemonės durys.
12. Nustokite naudoti kėdutę, jei dalys yra pažeistos arba atsilaisvinusios.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Vadovaukitės plovimo instrukcijomis, pateiktomis dangtelio etiketėje
- Užvalkalą galima skalbti 30°C temperatūroje, naudojant švelnius miltelius, nedžiovininti skalbimo mašina ir nedžiovininti džiovyklėje.
- Plastikines dalis galima valyti muiluotu vandeniu

- ✓ Saugiausia vieta įrengti kėdutę yra ant galinių automobilio sėdynių
- ✗ Ji neturėtų būti montuojama į galą ar į šoną atsuktose sėdynėse
- ⚠ Draudžiama montuoti sėdynę ant sėdynių su aktyviomis priekinėmis oro pagalvėmis. Sėdynę galima montuoti tik ant sėdynių, kuriose įrengti 3 taškų saugos diržai



MONTAVIMO ŽINGSNIAI

GAMINIO APRAŠYMAS

- 1.1 A. Automobilinė kėdutė
- B. Mygtukas teisingam ISOFIX sistemos tvirtinimui
- C. ISOFIX sistemos bėgeliai
- D. Kabliukas puodelio laikikliui tvirtinti abiejose sėdynės pusėse
- E. Puodelio laikiklis

SĖDYNĖS MONTAVIMAS NAUDOJANT ISOFIX SISTEMĄ

- 2.1 Padėkite sėdynę ant automobilio sėdynės. Paspauskite abiejose pusėse esantį "ISOFIX" atlaisvinimo mygtuką ir ištieskite "ISOFIX" jungties rankenas iki maksimalaus ilgio.
- 2.2 Suimkite sėdynę abiem rankomis ir įstumkite abi jungtis į automobilio sėdynės laikiklius. Kai išgirsite kiekvienos ISOFIX jungties "spragtelėjimą", pastumkite automobilio sėdynę prie automobilio sėdynės atlošo. Užraktai tinkamai pritvirtinti tik tada, kai abu mygtukų žymekliai yra visiškai žali.
- 2.3 DĖMESIO: kėdutė tinka montuoti tik į sėdynes, kuriose įrengti 3 taškų saugos diržai.
- 2.4 Įtempkite peties diržą ir nukreipkite jį per vaiko petį. Veskite automobilio diržą per abi žalias juosmens diržo žymes. Užsisekite automobilio diržą.

KĖDUTĖS MONTAVIMAS NAUDOJANT AUTOMOBILIO 3 TAŠKŲ SAUGOS DIRŽUS

- 3.1 Montuokite kėdutę ant sėdynės į priekį.
- 3.2 Pastumkite sėdynę kuo labiau prie sėdynės pagalvėlės.
- 3.3 Užveržkite peties diržą ir persijuoskite jį per vaiko petį. Praveskite automobilio diržą pro žaliai pažymėtas juosmens diržo kreipiančiąsias. Užsisekite automobilio diržą



Avant d'utiliser l'appareil, lisez la notice d'utilisation originale, suivez ses instructions et conservez-la pour pouvoir la consulter ultérieurement. Faites particulièrement attention aux recommandations concernant la sécurité.

IMPORTANT, A CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE : LIRE ATTENTIVEMENT

Le siège auto a été conçu et homologué conformément aux exigences du règlement n° 129 de la CEE-ONU concernant l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants.

Le siège-auto Cabby i-Size est conçu pour transporter des enfants d'une taille comprise entre 125 et 150 cm (jusqu'à l'âge de 12 ans environ).

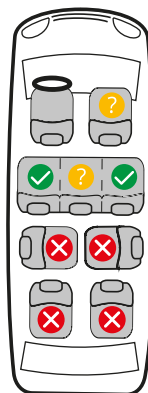
CONSEILS D'UTILISATION

1. Assurez-vous que toutes les sangles de fixation de l'enfant sont correctement serrées pour s'adapter à la structure du corps de l'enfant et qu'elles ne sont pas tordues.
2. Assurez-vous que toutes les sangles abdominales passent aussi bas que possible, afin que le bassin de votre enfant soit correctement retenu.
3. Remplacer le siège s'il a été soumis à des contraintes soudaines lors d'un accident.
4. Il est interdit d'apporter des modifications ou des ajouts au siège sans l'approbation de l'autorité compétente. Le non-respect des instructions d'installation fournies par le fabricant du siège peut entraîner un danger pour la vie ou l'intégrité physique.
5. Protégez le siège et en particulier les parties qui ne sont pas couvertes par le tissu de la lumière directe du soleil. Les parties chauffées peuvent provoquer des brûlures sur la peau de l'enfant.
6. Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège.
7. Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision soient correctement attachés.
8. Le siège ne doit pas être utilisé sans la housse.
9. La housse fait partie intégrante du produit et ne doit pas être remplacée par un autre type de tissu.
10. Ce manuel doit être conservé pour référence future et doit être utilisé si nécessaire pendant toute la durée de vie du siège. En cas de doute, il est également recommandé de consulter le manuel d'utilisation du fabricant du véhicule.
11. Toutes les pièces dures et les pièces en plastique du siège enfant doivent être positionnées et installées de manière à ce qu'elles ne puissent pas être coincées par le siège coulissant ou les portes du véhicule dans des conditions normales d'utilisation du véhicule.
12. Cessez d'utiliser le siège si des pièces sont endommagées ou desserrées.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Veuillez suivre les instructions de lavage figurant sur l'étiquette de la housse
- La housse peut être lavée à 30°C avec des poudres douces, sans essorage ni séchage en machine.
- Les pièces en plastique peuvent être nettoyées à l'eau savonneuse.

- ✓ L'endroit le plus sûr pour installer le siège est sur les sièges arrière d'une voiture
- ✗ Il ne doit pas être installé sur des sièges orientés vers l'arrière ou vers le côté
- ? Il est interdit d'installer le siège sur des sièges équipés d'un airbag frontal actif. Le siège ne peut être installé que sur des sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points.



DESCRIPTION DES ÉTAPES

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1.1 A. Siège auto
- B. Bouton de fixation du système Isofix
- C. Rails du système Isofix
- D. Crochet pour la fixation du porte-gobelet des deux côtés du siège
- E. Porte-gobelet

INSTALLATION DU SIÈGE AVEC LE SYSTÈME ISOFIX

- 2.1 Placez le siège sur le siège du véhicule. Appuyez sur les deux côtés du bouton de déverrouillage Isofix et étendez les bras du connecteur Isofix à leur longueur maximale.
- 2.2 Saisissez le siège à deux mains et glissez les deux connecteurs dans les fixations du siège de la voiture. Lorsque vous entendez le "clic" de chaque connecteur ISOFIX, poussez l'assise du siège de la voiture contre le dossier du siège de la voiture. Les loquets de verrouillage ne sont correctement fixés que lorsque les deux boutons sont complètement verts.
- 2.3 ATTENTION : Le siège ne peut être installé que sur des sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points.
- 2.4 Tirez sur la ceinture épaulière et passez-la sur l'épaule de l'enfant. Faites passer la ceinture de sécurité par les deux marques vertes de la ceinture abdominale. Attachez la ceinture de sécurité.

INSTALLATION DU SIÈGE À L'AIDE DES CEINTURES DE SÉCURITÉ À 3 POINTS DU VÉHICULE

- 3.1 Montez le siège sur le siège orienté vers l'avant.
- 3.2 Poussez le siège aussi loin que possible contre le coussin du siège.
- 3.3 Tendez la ceinture épaulière et passez-la sur l'épaule de l'enfant. Faites passer la ceinture de sécurité dans les guides de ceinture abdominale marqués en vert. Attachez la ceinture de sécurité



Перед використанням пристрою прочитайте оригінальну інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок і збережіть її для використання в майбутньому. Зверніть особливу увагу на рекомендації з безпеки.

ВАЖЛИВО, ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ

Автокрісло розроблено та схвалено відповідно до вимог Регламенту № 129 ЄЕК ООН щодо затвердження дитячих утримуючих систем.

Автокрісло Cabby i-Size призначене для перевезення дітей зростом від 125 до 150 см (приблизно до 12 років).

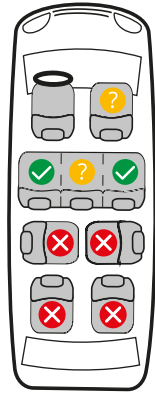
ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

1. Переконайтеся, що всі ремені, які фіксують дитину, затягнуті належним чином, щоб відповідати будові тіла дитини, і не перекручені.
2. Переконайтеся, що всі поясні ремені опускаються якомога нижче, щоб таз дитини був належним чином зафіксований.
3. Замініть автокрісло, якщо воно зазнало різких навантажень під час аварії.
4. Забороняється вносити будь-які зміни або доповнення в конструкцію автокрісла без дозволу уповноваженого органу. Недотримання інструкцій з монтажу, наданих виробником автокрісла, може призвести до небезпеки для життя та здоров'я.
5. Захищайте автокрісло, особливо ті частини, які не покриті тканиною, від прямих сонячних променів. Нагріті частини можуть спричинити опіки шкіри дитини.
6. Ніколи не залишайте дитину в автокріслі без нагляду.
7. Пам'ятайте, що багаж та інші предмети, які можуть спричинити травми в разі зіткнення, повинні бути належним чином закріплені.
8. Не використовуйте автокрісло без чохла.
9. Чохол є невід'ємною частиною виробу і не може бути замінений будь-якою іншою тканиною.
10. Цей посібник слід зберігати для подальшого використання і звертатися до нього в разі потреби протягом усього терміну служби автокрісла. У разі виникнення сумнівів рекомендується також звернутися до інструкції з експлуатації виробника транспортного засобу.
11. Всі тверді та пластикові частини дитячого автокрісла повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб вони не могли бути затиснуті зсувним сидінням або дверима транспортного засобу в нормальних умовах експлуатації транспортного засобу.
12. Припиніть використання автокрісла, якщо деталі пошкоджені або ослаблені.

ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

- Будь ласка, дотримуйтеся інструкцій з прання на етикетці чохла
- Чохол можна прати при температурі 30°C з використанням м'яких порошків, не віджимати і не сушити в сушильній машині.
- Пластикові деталі можна мити мильним розчином

- ✓ Найбезпечніше встановлювати автокрісло на задніх сидіннях автомобіля
- ✗ Не слід встановлювати автокрісло на сидіннях обличчям назад або вбік
- ? Заборонено встановлювати автокрісло на сидіннях з активною передньою подушкою безпеки. Автокрісло можна встановлювати тільки на сидіннях, обладнаних 3-точковими ременями безпеки



ОПИС КРОКІВ

ОПИС ПРОДУКТУ

- 1.1 А. Автокрісло
- В. Кнопка для правильного кріплення системи Isofix
- С. Направляючі системи Isofix
- Д. Гачок для кріплення підсилювача з обох боків автокрісла
- Е. Підсилювач

ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX

- 2.1 Встановіть автокрісло на сидіння автомобіля. Натисніть з обох боків на кнопку розблокування Isofix і витягніть плечі з'єднувача Isofix на максимальну довжину.
- 2.2 Візьміться за автокрісло двома руками і вставте обидва роз'єми в кріплення автокрісла. Коли ви почуєте "клацання" кожного з'єднувача ISOFIX, притисніть сидіння автокрісла до спинки автомобільного сидіння. Фіксатори належним чином зафіксовані лише тоді, коли обидва маркери кнопок будуть повністю зеленими.
- 2.3 УВАГА: Автокрісло підходить тільки для установки в сидіннях, обладнаних 3-точковими ременями безпеки.
- 2.4 Натягніть плечовий ремінь і проведіть його через плече дитини. Проведіть ремінь безпеки через обидві зелені позначки для поясного ремня. Застебніть ремінь безпеки.

ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ 3-ТОЧКОВИХ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ

- 3.1 Встановіть автокрісло на сидінні обличчям вперед.
- 3.2 Притисніть автокрісло до подушки сидіння, наскільки це можливо.
- 3.3 Затягніть плечовий ремінь і перекиньте його через плече дитини. Пропустіть ремінь безпеки через зелені позначки напрямні для поясного ремня. Застебніть ремінь безпеки.



Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones original, siga sus indicaciones y consérvelo para futuras consultas o usos. Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad.

IMPORTANTE LEA ATENTAMENTE Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS

La silla de auto ha sido diseñada y homologada de acuerdo con los requisitos del Reglamento nº 129 de la CEPE/ONU relativo a la homologación de sistemas de retención infantil.

La silla de auto Cabby i-Size está diseñada para transportar niños de entre 125 y 150 cm de altura (hasta los 12 años aproximadamente).

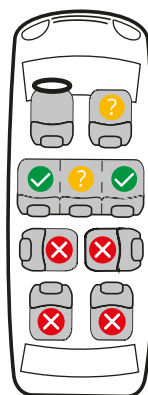
CONSEJOS DE USO:

1. Asegúrese de que todas las correas que sujetan al niño están correctamente ajustadas para adaptarse a la estructura corporal del niño y no están retorcidas.
2. Asegúrese de que todas las correas del regazo pasan lo más bajo posible, haciendo que la pelvis del niño quede correctamente sujeta.
3. Sustituya el asiento si ha sido sometido a tensiones repentinas durante un accidente.
4. Queda prohibida cualquier modificación o adición al asiento sin la aprobación de la autoridad de homologación. El incumplimiento de las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del asiento puede poner en peligro la vida o la integridad física.
5. Proteja el asiento y especialmente las partes que no están cubiertas por la tela de la luz solar directa. Las partes calientes pueden causar quemaduras en la piel del niño.
6. No deje nunca al niño sin vigilancia en el asiento.
7. Asegúrese de que el equipaje y otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión estén bien sujetos.
8. El asiento no debe utilizarse sin la funda.
9. La funda es parte integrante del producto y no debe sustituirse por ningún otro tipo de tejido.
10. Este manual debe guardarse para futuras consultas y debe utilizarse siempre que sea necesario durante toda la vida útil del asiento. En caso de duda, también se recomienda consultar el manual de instrucciones del fabricante del vehículo.
11. Todas las piezas duras y de plástico del asiento infantil deben colocarse e instalarse de forma que no puedan quedar atrapadas por el asiento deslizante o las puertas del vehículo en condiciones normales de funcionamiento del vehículo.
12. Deje de utilizar el asiento si hay piezas dañadas o sueltas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Siga las instrucciones de lavado que figuran en la etiqueta de la funda
- La funda puede lavarse a 30°C con detergentes suaves, no centrifugar ni secar en secadora.
- Las piezas de plástico se pueden limpiar con agua jabonosa

- ✓ El lugar más seguro para instalar el asiento es en los asientos traseros de un automóvil
- ✗ No debe instalarse en asientos orientados hacia atrás o hacia los lados
- ? Está prohibido instalar el asiento en asientos con airbag frontal activo. El asiento sólo puede instalarse en asientos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos de anclaje



DESCRIPCIÓN DE LOS PASOS

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1.1 A. Silla de coche
- B. Botón para la correcta fijación del sistema ISOFIX
- C. Rieles del sistema ISOFIX
- D. Gancho para fijar el portavasos a ambos lados del asiento
- E. Portavasos

MONTAJE DEL ASIENTO MEDIANTE ISOFIX

- 2.1 Coloque la silla en el asiento del vehículo. Presione ambos lados del botón de liberación ISOFIX y extienda los brazos del conector ISOFIX hasta su longitud máxima.
- 2.2 Sujete el asiento con las dos manos y deslice ambos conectores en las fijaciones del asiento del vehículo. Cuando oiga el "clic" de cada conector ISOFIX, empuje el asiento de la silla de auto contra el respaldo de la silla de auto. Los cierres sólo están correctamente fijados cuando los dos marcadores de los botones están completamente verdes.
- 2.3 ATENCIÓN: La silla sólo es adecuada para su instalación en asientos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos.
- 2.4 Tense el cinturón de hombro y guíelo sobre el hombro del niño. Pase el cinturón del automóvil por las dos marcas verdes del cinturón de cadera. Abroche el cinturón del automóvil.

COLOCACIÓN DE LA SILLA CON LOS CINTURONES DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS DEL VEHÍCULO

- 3.1 Monte la silla en el asiento mirando hacia delante.
- 3.2 Empuje el asiento lo más posible contra el cojín del asiento.
- 3.3 Tense el cinturón de hombro y páselo por encima del hombro del niño. Pase el cinturón del automóvil por las guías del cinturón de cadera marcadas en verde. Abroche el cinturón del automóvil



Antes de utilizar o aparelho, leia o manual de instruções original, siga as suas instruções e guarde-o para referência ou utilização futura. Preste especial atenção às recomendações de segurança.

IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

A cadeira auto foi concebida e homologada em conformidade com os requisitos do Regulamento UNECE n.º 129 relativo à homologação de sistemas de retenção para crianças.

A cadeira auto Cabby i-Size foi concebida para transportar crianças entre 125 e 150 cm de altura (até aproximadamente 12 anos de idade).

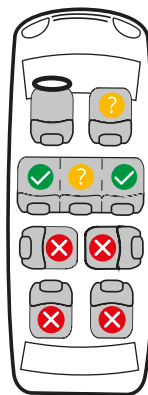
CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

1. Certifique-se de que as correias que prendem a criança estão corretamente apertadas para se adaptarem à estrutura do corpo da criança e não estão torcidas.
2. Certifique-se de que todos os cintos subabdominais ficam o mais baixo possível, para que a pélvis da criança fique devidamente segura.
3. Substituir a cadeira se esta tiver sido sujeita a tensões súbitas durante um acidente.
4. São proibidas quaisquer modificações ou adições ao banco sem a aprovação da entidade homologadora. O não cumprimento das instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do banco pode resultar em perigo para a vida ou a integridade física.
5. Proteger o assento e especialmente as partes que não estão cobertas pelo tecido da luz solar direta. As partes aquecidas podem provocar queimaduras na pele da criança.
6. Nunca deixe a criança sem vigilância na cadeira.
7. Não se esqueça de fixar bem a bagagem e outros objectos que possam causar ferimentos em caso de colisão.
8. A cadeira não deve ser utilizada sem o revestimento.
9. O revestimento é parte integrante do produto e não deve ser substituído por qualquer outro tipo de tecido.
10. Este manual deve ser conservado para consulta futura e deve ser utilizado sempre que necessário durante a vida útil da cadeira. Em caso de dúvida, recomenda-se igualmente a consulta do manual do utilizador do fabricante do veículo.
11. Todas as peças duras e de plástico da cadeira de criança devem ser posicionadas e instaladas de forma a não poderem ficar presas pelo banco deslizante ou pelas portas do veículo em condições normais de funcionamento do veículo.
12. Deixar de utilizar a cadeira se as peças estiverem danificadas ou soltas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Respeitar as instruções de lavagem indicadas na etiqueta do revestimento
- A cobertura pode ser lavada a 30°C utilizando pós suaves, não centrifugar nem secar na máquina.
- As peças de plástico podem ser limpas com água e sabão

- ✓ O local mais seguro para instalar a cadeira é nos bancos traseiros de um automóvel
- ✗ Não deve ser instalada em bancos virados para a retaguarda ou para os lados
- ? É proibido instalar a cadeira em bancos com um airbag frontal ativo. A cadeira só pode ser instalada em bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos



DESCRIÇÃO DOS PASSOS

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1.1 A. Cadeira para automóvel
- B. Botão para fixação correcta do sistema ISOFIX
- C. Calhas do sistema Isofix
- D. Gancho para fixação do suporte para copos em ambos os lados do banco
- E. Suporte para copos

MONTAGEM DO BANCO COM ISOFIX

- 2.1 Coloque o banco no banco do veículo. Pressione ambos os lados do botão de desbloqueio ISOFIX e estenda os braços do conector ISOFIX até ao seu comprimento máximo.
- 2.2 Segure o banco com as duas mãos e faça deslizar os dois conectores para os encaixes do banco do automóvel. Quando ouvir o "clique" de cada conector ISOFIX, empurre o assento do banco do automóvel contra o encosto do banco do automóvel. Os fechos de bloqueio só estão corretamente fixados quando os dois marcadores de botões estiverem completamente verdes.
- 2.3 ATENÇÃO: A cadeira só é adequada para ser instalada em bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos.
- 2.4 Puxe o cinto dos ombros e passe-o sobre o ombro da criança. Passar o cinto do automóvel pelas duas marcas verdes do cinto subabdominal. Apertar o cinto do automóvel.

MONTAGEM DA CADEIRA COM OS CINTOS DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS DO VEÍCULO

- 3.1 Montar a cadeira no banco virada para a frente.
- 3.2 Empurrar o banco o mais possível contra o assento do banco.
- 3.3 Apertar o cinto de ombro e passá-lo sobre o ombro da criança. Passar o cinto do automóvel através das guias do cinto subabdominal marcadas a verde. Apertar o cinto do automóvel



- PL** **Dziękujemy za zaufanie!** Z przyjemnością współtworzymy Twoją przestrzeń i cieszymy się, że wybrałeś nasz produkt! W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości, prosimy o kontakt: sklep@tulano.pl
- EN** **Thank you for your trust!** It is a pleasure to co-create your space and we are glad that you chose our product! If you have any questions or concerns, please contact us: sklep@tulano.pl
- SK** **Ďakujeme vám za dôveru!** Je nám potešením spoluvytvárať váš priestor a sme radi, že ste si vybrali náš produkt! V prípade akýchkoľvek otázok alebo nejasností nás prosím kontaktujte: sklep@tulano.pl
- CZ** **Děkujeme vám za důvěru!** Je nám potěšením spoluvytvářet váš prostor a jsme rádi, že jste si vybrali právě náš produkt! V případě jakýchkoli dotazů nebo nejasností nás prosím kontaktujte na adrese: sklep@tulano.pl
- RO** **Vă mulțumim pentru încrederea acordată!** Ne face plăcere să vă co-creăm spațiul și ne bucurăm că ați ales produsul nostru! Dacă aveți întrebări sau nelămuriri, vă rugăm să ne contactați: sklep@tulano.pl
- DE** **Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen!** Es ist uns eine Freude, Ihren Raum mitzugestalten und wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben! Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, kontaktieren Sie uns bitte: sklep@tulano.pl
- BG** **Благодарим ви за доверието!** За нас е удоволствие да създадем съвместно вашето пространство и се радваме, че сте избрали нашия продукт! Ако имате някакви въпроси или притеснения, моля, свържете се с нас: sklep@tulano.pl
- HU** **Köszönjük a bizalmat!** Örömmel szolgál, hogy közösen alakíthatjuk ki az Ön terét, és örülünk, hogy a mi termékünket választotta! Ha bármilyen kérdése vagy aggálya van, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk: sklep@tulano.pl
- LT** **Dėkojame už pasitikėjimą!** Mums malonu kartu kurti jūsų erdvę ir džiaugiamės, kad pasirinkote mūsų gaminį! Jei turite klausimų ar abejonių, susisiekite su mumis: sklep@tulano.pl
- FR** **Merci de votre confiance !** C'est un plaisir pour nous de co-créez votre espace et nous sommes heureux que vous ayez choisi notre produit ! Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à nous contacter: sklep@tulano.pl
- UK** **Дякуємо за довіру!** Нам приємно бути співтворцями вашого простору і ми раді, що ви обрали наш продукт! Якщо у вас виникли запитання або проблеми, будь ласка, зв'яжіться з нами: sklep@tulano.pl
- ES** **¡Gracias por su confianza!** Es un placer para nosotros co-crear su espacio y nos alegramos de que haya elegido nuestro producto. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con nosotros: sklep@tulano.pl
- PT** **Obrigado pela vossa confiança!** É um prazer para nós co-criar o vosso espaço e estamos felizes por terem escolhido o nosso produto! Se tiver alguma dúvida ou questão, por favor contacte-nos: sklep@tulano.pl



www.tulano.pl



sklep@tulano.pl